

Apostila de Língua Coreana – Básico 1

1a edição: agosto de 2014

2a edição: janeiro de 2015

Editorial

Conteúdo

Aileen Otomi Nakamura

Revisão

Lee Jae Shin (Léo Lee)

Colaboração

Juliana Park, Charles Sue Park

Produção

IMULTI Instituto Multicultural & Idiomas

*Dedicado a todos os que enxergam
no idioma e na cultura coreana
um motivo para se tornar
alguém melhor.*

Aileen

Sinceros agradecimentos a Edson Fukumitsu, que possibilitou este trabalho, a Léo Lee, pela revisão e broncas, a Charles Park, pelas dicas e amor, a minha madrinha Yoko Taniguchi, pelo abrigo e paciência, e a minha querida família pelo apoio e confiança. Agradeço também ao Alan, por todo o trabalho de impressão e secretaria, e a meus amigos do coração Cristiano Cazoni, Bruno Nicolau, Silvia Kim e Daniel Miyashiro, pela amizade sincera, paciência e compreensão.

Prefácio

O IMULTI - Instituto Multicultural & Idiomas oferece orgulhosamente para você, estudante iniciante do idioma coreano, um material de estudos inédito e totalmente em Português. Desenvolvido exclusivamente pela escola com muito carinho, preocupamo-nos em elaborar o conteúdo visando a melhor forma de aprendizado deste idioma tão visado nos últimos tempos.

Com foco em uma aplicação e uso diário, criamos uma metodologia baseada em diálogos do dia a dia, ilustrações, explicações didáticas e exercícios intuitivos que fazem o aluno pensar e raciocinar o conteúdo aprendido. A cada unidade, o conteúdo e vocabulário anteriores são reutilizados para que o aluno não deixe de utilizar o que foi visto.

Dessa maneira, o estudo fica otimizado, de modo a motivar o estudante a prosseguir com os estudos nos próximos volumes.

Bom estudo!

IMULTI – Instituto Multicultural & Idiomas

Sumário

Unidade 1 – Hangeul Pág. 5

O que é o Hangeul?

Vogais

Consoantes

Expressões

Unidade 2 – Batchim (받침) Pág. 16

O que são os Batchim?

Conhecendo os Batchim

Regras de Pronúncia

Unidade 3 – Estrutura da Língua Coreana Pág. 21

Estrutura de Sentenças

Verbos e Adjetivos

Níveis de Discurso

Expressões

Unidade 4 – Autoapresentação (자기소개) Pág. 26

Vocabulário

Países

Ocupações/profissões

Gramática

Verbos Ser (이다) e Não Ser (아니다)

Partícula de Tópico (는/은)

Nacionalidade

Ocupação/profissão

Expressões

Diálogos

Vocabulário

Locais

Objetos

Pessoas

Gramática

Pronomes

Partículas de sujeito (이/가)

Partícula 에 (em, para)

Verbos 있다 e 없다

Apêndice: Comparação entre 는/은 e 가/이

Expressões

Diálogos

Unidade 6 – No restaurante (식당에서)

Vocabulário

Pratos coreanos

Bebidas

Números Nativos Coreanos

Gramática

Idade (-살)

Unidades de Contagem

Imperativo polido -(으)세요

Hmm! Gostoso e ruim (맛있다 / 맛없다)

Expressões

Diálogos

Respostas dos Exercícios

1 Hangeul (한글)

Introdução

CONTEÚDO DA UNIDADE

- ▶ Alfabeto Coreano
- ▶ Vogais
- ▶ Consoantes
- ▶ Cumprimentos

1. O que é o Hangeul?

A língua coreana utiliza seu próprio alfabeto, chamado Hangeul.

Mundialmente reconhecido pela sua eficiência e design, o alfabeto coreano teve tal prestígio alcançado por decorrência da criatividade do Rei Sejong, que o desenvolveu por volta do século 15, durante o período da Dinastia Joseon (1393-1910).

O Hangeul pode ser considerado uma simplificação bastante elaborada dos ideogramas chineses, de modo a facilitar a leitura e escrita do idioma para a população trabalhadora da época que não tinha acesso à leitura e escrita, privilégio esse somente da nobreza.

1.1. As letras

Assim como o alfabeto romano, o Hangeul é composto de consoantes e vogais.



Algumas letras soltas

Essas letras se juntam para formar sílabas, as quais formam blocos silábicos. Esses blocos silábicos vão formar as palavras.

Veja a palavra 친구 (chin.gu - "amigo"):



ㄷ [ch] + ㅣ [i] + ㄴ [n] → 친 (chin)

ㄱ [g] + ㅜ [u] → 구 (gu)

Agora veja a formação da palavra 소리 (so.ri = som)



ㅅ [s] + ㅓ [o] → 소 (so)

ㄹ [r] + ㅣ [i] → 리 (ri)

O nome

한글 (Hangeul) é como o alfabeto é chamado na Coreia do Sul. Na Coreia do Norte, o alfabeto recebe o nome de 조선글 (Joseongul).

Yin Yang ☯

Na língua coreana, as vogais são divididas entre Vogais Yin e Vogais Yang.

Não confunda o significado de Yin Yang com a dualidade Bem/Mal. O Yin Yang é uma representação do equilíbrio do universo a partir de elementos que estão ligados ao Confucionismo.

VOGAIS YIN	VOGAIS YANG
ㅏ ㅓ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ	ㅑ ㅕ ㅛ ㅠ
Esquerda	Direita
Frio	Quente
Feminino	Masculino

À primeira vista parece complicado, mas tenha certeza de que ao término desta unidade você estará lendo estas duas palavras sem qualquer dificuldade! Vamos lá!

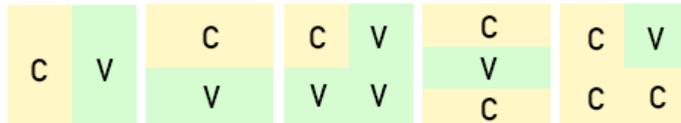
1.2. Como é a formação das sílabas e das palavras?

As palavras coreanas são formadas pela junção de consoantes e vogais, as quais formam os blocos que acabamos de ver. Assim, para formar um bloco silábico, é necessário que ele:

- ▶ Inicie por uma consoante
- ▶ Possua no mínimo uma consoante e uma vogal

Existem várias maneiras de se formar uma sílaba.

Vejamos as possíveis formações:



가 ka	고 ko	과 kwa	곡 kok	갈 karh
비 pi	부 pu	뱌 pwe	븐 pün	빔 pirm
여 yó	우 ü	의 üi	운 un	안 anj

As palavras em coreano podem ser formadas tanto por uma única sílaba como por diversas sílabas. Veja:

사 [sa] → quatro
사다 [sa.da] → comprar
오이 [o.i] → pepino
유치원 [yu.chi.weon] → jardim de infância
몸 [mom] → corpo
모자 [mo.ja] → chapéu
강 [kang] → rio
생각 [saeng.gak] → ideia, pensamento

Alinhamento

As vogais seguem dois tipos de alinhamento: vertical e horizontal.

Vertical

ㅏ [n] + ㅑ [a] → 사 [na]

Horizontal

ㅏ [n] + ㅓ [o] → 소 [no]

Outros exemplos:

우 [u] → ㅇ [] + ㅜ [u]

운 [un] → 우 [u] + ㄴ [n]

윽 [unj] → 운 [un] + ㅈ [j]

사 [sa] → [s] + ㅏ [a]

살 [sal] → 사 [sa] + ㄹ [l]

삼 [salm] → 살 [sal] + ㅁ [m]

VOCABULÁRIO

여우	raposa
우유	leite
오이	pepino
왜?	por quê?
뭐?	o quê?

3. Vogais (모음)

Há dois grupos de vogais no Hangeul: vogais simples e vogais compostas.

- vogais simples
- vogais compostas

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅡ	ㅣ	ㅞ	ㅟ	ㅚ	ㅜ
som	a	ó	ô	u	ü	i	e	e	we	wi
como em	[casa]	[óleo]	[ovo]	[uva]	1	[pia]	[ela]	[ele]	[way]	[quiz]

	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
som	ya	yó	yô	yu
como em	[yasmin]	[coiote]	[ioiô]	[yuri]

	ㅞ	ㅟ
som	ye	ye
como em	[yes]	[leda]

	ㅘ	ㅙ
som	wa	wó
como em	[Kwait]	[wash]

	ㅢ
som	üi
como em	2

	ㅞ	ㅟ
som	we	we
como em	[Cauê]	[Cauê]

1 A pronúncia dessa vogal é parecida com o som de nojo ("ugh"). Posicione a boca como se fosse falar "i", mas pronuncie "u". Vai sair o som de "ü".

2 Diga a vogal explicada em 1 e em seguida diga "i".

Como dito anteriormente, todos os blocos de letras precisam ter necessariamente uma consoante e uma vogal.

Portanto, para que as vogais formem um bloco silábico, é preciso do auxílio de uma consoante:

ㅇ (ng, vogal neutra)

Veja na tabela ao lado a formação dos blocos silábicos com essa consoante.

ㅏ = 아?



Vogais simples

ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅡ, ㅣ

São as vogais-base do alfabeto e servem para a formação das vogais derivadas.

Os traços seguem uma ordem nas quatro direções, que é o que vai determinar se a vogal é yin ou yang.

A formação de cada uma segue uma lógica de "inversão". Perceba que todas possuem uma vogal oposta.

ㅏ (아)	ㅑ (야)	ㅏ ↔ ㅑ
ㅓ (어)	ㅕ (여)	ㅓ ↔ ㅕ
ㅓ (오)	ㅕ (요)	ㅓ ↔ ㅕ
ㅕ (우)	ㅓ (유)	ㅕ ↔ ㅓ
ㅡ (으)	ㅣ (이)	ㅡ ↔ ㅣ

Vogais compostas

ㅞ, ㅟ, ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ

São formadas pelas vogais simples, seguindo uma lógica de soma.

Perceba que nem todas as vogais podem se combinar.

A lógica é de que vogais yang somente se combinam com outras vogais yang, e vogais yin só se combinam com outras vogais yin.

ㅏ + ㅓ → ㅞ (애)	ㅓ + ㅕ → ㅟ (웨)
ㅑ + ㅓ → ㅞ (예)	ㅓ + ㅕ → ㅟ (외)
ㅑ + ㅕ → ㅟ (예)	ㅕ + ㅓ → ㅟ (위)
ㅓ + ㅕ → ㅟ (예)	ㅡ + ㅣ → ㅢ (의)
ㅓ + ㅑ → ㅘ (와)	ㅕ + ㅓ → ㅙ (위)

Treino (연습)

Complete o quadro com as palavras das imagens (veja no vocabulário da página anterior).

오	이	우	유	뭐	네
오	이	우	유	뭐	네
아	이	여	우	왜	와
아	이	여	우	왜	와



4. Consoantes (자음)

Há três grupos de consoantes no Hangeul, dependendo da força e do modo de ser pronunciado: simples, aspiradas e duplas/duras.

FRACAS	SIMPLES	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
	som	k, g	n	t, d	r, l	m	p, b	s	ng	ch, j
FORTES	ASPIRADAS	ㅋ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ	ㆁ
	som	kh	th	ph	h	ch				
FORTES	DUPLAS	ㄱㄱ	ㄷㄷ	ㅂㅂ	ㅅㅅ	ㅈㅈ				
	som	kk	tt	pp	ss	jj				

Consoantes simples

ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅎ

São as consoantes com sons fracos e que não exigem muita força para serem pronunciadas. Em sua maioria, têm o som modificado dependendo da posição em que aparecem na palavra.

Consoantes aspiradas

ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ

São as consoantes com sons fortes e que exigem a aspiração para serem pronunciadas. Independentemente da posição em que aparecem nas palavras, o som não é modificado.

Consoantes duras

ㄱㄱ, ㄷㄷ, ㅂㅂ, ㅅㅅ, ㅈㅈ

São as consoantes com sons fortes e que não exigem qualquer aspiração para serem pronunciadas. O som é seco e duro. Independentemente da posição em que aparecem nas palavras, o som não é modificado.

4.1 Consoantes Simples

Veja alguns exemplos de vocabulário com as consoantes simples. Preencha as sílabas.

기억 k,g	ㅌ	ㅍ	ㄷ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅡ	ㅣ	 개
ㄱ	가										 고기

Começo da palavra: k
Meio da palavra: g
Batchim: k ou g

니은 n	ㅌ	ㅍ	ㄷ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅡ	ㅣ	 나
ㄴ	나										 누나

Começo da palavra: n
Meio da palavra: n
Batchim: n

디글 t,d	ㅌ	ㅍ	ㄷ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅡ	ㅣ	 가다
ㄷ	다										 오다

Começo da palavra: t
Meio da palavra: d
Batchim: t ou d

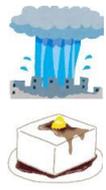
리을 r,l	ㅌ	ㅍ	ㄷ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅡ	ㅣ	 우리
ㄹ	라										 나라

Começo da palavra: r
Meio da palavra: r
Batchim: r. Se ㄹ é seguido de outro ㄹ no início da sílaba: l

미음 m	ㅌ	ㅍ	ㄷ	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅡ	ㅣ	 나무
ㅁ	마										 머리

Começo da palavra: m
Meio da palavra: m
Batchim: m

비음 p,b	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅂ	바									



비
두부

Começo da palavra: p
Meio da palavra: b
Batchim: p ou b

시옷 s	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅅ	사									



가수
버스

Começo da palavra: s
Meio da palavra: s
Batchim: s ou t

이응 Ø, ng	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅇ	아									



우유
여우

Começo da palavra: Ø
Meio da palavra: Ø
Batchim: Ø ou ng

지읒 ch,j	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㅈ	자									



여자
자다

Começo da palavra: ch
Meio da palavra: j
Batchim: j ou t

Treino (연습)

1. Escreva as seguintes palavras em 한글 e vice-versa.

na.mu _____ 머리 _____
ja.da _____ 친구 _____
ka.su _____ 나라 _____

2. Ligue as palavras a seus significados:

irmã mais velha	mulher	Coreia do Sul	ir	carne
가다	여자	누나	고기	한국

4.2 Consoantes Aspiradas

As consoantes aspiradas, diferentemente das simples, são consideradas "consoantes fortes". Por essa razão, não há modificação de som independentemente da posição em que aparecem nas palavras.

O som delas é aspirado, com saída de ar ao pronunciá-las.

가 → 카
다 → 타
바 → 파
차 → 차

키읃 kh	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ		쿠키
ㅋ	카											코

Começo, meio e batchim: kh

티읃 s	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ		택시
ㅌ	타											타다

Começo, meio e batchim: th

피읃 ph	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ		커피
ㅍ	파											피

Começo, meio e batchim: ph

치읃 ch	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ		친구
ㅊ	차											고추

Começo, meio e batchim: ch

Treino (연습)

1. Escreva as seguintes palavras em 한글 e vice-versa.

khophi _____

khukhi _____

고추 _____

택시 _____

2. Ligue as palavras a seus significados:

pimenta

tomar transporte

amigo

sangue

타다

피

고추

친구

4.3 Consoantes Duplas/duras

As consoantes duplas (ou duras), diferentemente das simples e assim como as aspiradas, são consideradas "consoantes fortes".

Por essa razão, também não há modificação de som independentemente da posição em que aparecem nas palavras.

O som delas são secos, sem o aspirado.

가 → 까
다 → 따
바 → 뱌
사 → 싸

쌍기억 kk	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄸ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㅌ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	까										



꽃



꿀

Começo, meio e batchim: kk

쌍디글 tt	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄸ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㅌ	ㅡ	ㅣ
ㄷ	따										



머리띠



딸기

Começo, meio e batchim: tt

쌍비읍 pp	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄸ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㅌ	ㅡ	ㅣ
ㅍ	빠										



예쁘다



아빠

Começo, meio e batchim: pp

쌍시옷 ss	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄸ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㅌ	ㅡ	ㅣ
ㅅ	싸										



싸다



비싸다

Começo, meio e batchim: ss

쌍지읒 jj	ㄱ	ㅋ	ㆁ	ㄷ	ㄸ	ㄴ	ㄹ	ㄷ	ㅌ	ㅡ	ㅣ
ㅈ	짜										



짜다



짜장면

Começo, meio e batchim: ss

 **Treino (연습)**

1. Escreva as seguintes palavras em 한글 e vice-versa.

kkul _____
 pissada _____
 꽃 _____
 딸기 _____

2. Ligue as palavras a seus significados:

papai	머리띠
tiara	짜장면
ser bonita	아빠
jjajangmyeong	예쁘다

1. Agora que você já conhece todo o Hangeul, treine a pronúncia das seguintes sílabas:

- | | | |
|--------|--------|-------|
| 1. 가카까 | 3. 비피뼈 | 5. 수쑤 |
| 2. 도토토 | 4. 저처쩌 | 6. 해하 |

2. Dentre os pares de palavras, circule a que seu professor disser.

- | | | |
|--------|--------|----------|
| a) 집 짐 | d) 산 살 | g) 사랑 사람 |
| b) 밖 방 | e) 왜 위 | h) 비 피 |
| c) 맛 멋 | f) 뭐 매 | i) 잔 찬 |

3. Encontre as palavras dos quadros nos diagramas.

오이
 여우
 아이
 우유
 왜
 이

애	웨	오	위
어	아	이	여
우	에	야	우
유	왜	요	와

여자
 한국
 친구
 공부
 오빠
 아빠

조	아	한	국
오	빠	으	여
친	요	유	자
구	흑	공	부

4. Complete os quadros com as palavras que seu professor disser e escreva a tradução na frente.

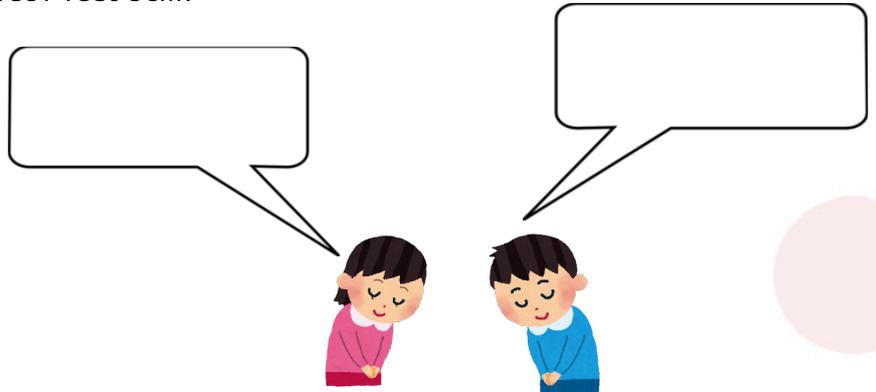
나			리		기	
	나		구	친		
커		우			리	

Expressões (포현)

Agora vamos ver algumas expressões, utilizando várias das vogais e consoantes que aprendemos.

안녕하세요 – Olá / Bom dia / Boa tarde / Tudo bem?

안	녕	하	세	요



안녕히 계세요 – Tchau / Fique bem (de quem parte para quem fica)

안녕히 가세요 – Tchau / Vá bem (de quem fica para quem parte)

안	녕	히	계	세	요

안	녕	히	가	세	요



Exercícios (문법)

1. Combine as seguintes letras e forme palavras monossílabas.

- | | |
|------------------|--------------------------|
| a) ㅇ + ㅏ → _____ | h) ㅈ + ㅣ + ㅅ → _____ |
| b) ㅈ + ㅏ → _____ | i) ㅅ + ㅏ + ㄴ → _____ |
| c) ㅎ + ㅏ → _____ | j) ㅇ + ㅣ + ㅈ → _____ |
| d) ㅇ + ㅣ → _____ | k) ㅁ + ㅏ + ㅅ → _____ |
| e) ㅅ + ㅏ → _____ | l) ㅅ + ㅏ + ㄹ + ㅁ → _____ |
| f) ㄱ + ㅏ → _____ | m) ㄱ + ㅏ + ㅏ → _____ |
| g) ㅋ + ㅏ → _____ | n) ㅅ + ㅏ + ㅅ → _____ |

2. Junte as letras e as sílabas e forme palavras dissílabas.

- | | | |
|----------------------|-------------------|-------|
| a) ㅈ + ㅣ → _____ | ㅁ + ㅏ → _____ | _____ |
| b) ㄱ + ㅏ → _____ | ㅅ + ㅏ → _____ | _____ |
| c) ㅁ + ㅏ → _____ | ㄹ + ㅣ → _____ | _____ |
| d) ㄱ + ㅏ → _____ | ㅈ + ㅏ → _____ | _____ |
| e) ㅅ + ㅏ → _____ | ㄹ + ㅏ + ㅇ → _____ | _____ |
| f) ㅋ + ㅏ → _____ | ㅋ + ㅣ → _____ | _____ |
| g) ㅌ + ㅏ + ㄹ → _____ | ㄱ + ㅣ → _____ | _____ |

3. Copie as seguintes palavras nos espaços adequados e coloque a tradução na última linha.

고기	학생	우유	타다	우리	택시	예쁘다	누구	비싸다	딸기
고기	학생	우유	타다	우리	택시	예쁘다	누구	비싸다	딸기

4. Veta para o coreano os cumprimentos dos diálogos.

Su-jin: Olá, Maria! _____

Maria: Olá, Su-jin!! _____

Su-jin: Tchau, Maria! _____

Maria: Tchau, Su-jin! _____

(Maria fica e Su-jin vai embora)